

Francis Auquier

Traducteur indépendant depuis 1992
Traducteur juré à Bruxelles depuis 1994
N° de TVA : BE-0758.227.818

Membre de la CBTI (Chambre belge des traducteurs et interprètes)

Services et langues

Traduction, relecture et révision, conseil linguistique
d'anglais et d'allemand en français

Spécialisations

Droit, justice, finances et comptabilité

Textes juridiques, administratifs et législatifs pour les autorités judiciaires belges (traducteur juré près le tribunal de première instance de Bruxelles, Belgique)
Contrats, conventions, statuts de sociétés, rapports annuels et états financiers
Gestion d'actifs, OPCVM et prospectus d'information aux investisseurs
Documents d'informations clés pour l'investisseur (DICI/KIID)

Énergie

Installations industrielles
Techniques de chauffage, ventilation et climatisation (HVAC)
Systèmes de refroidissement industriels
Technologies et applications des énergies renouvelables

Aéronautique, automobile, transports

Documentation de service/maintenance d'aéronefs, communications d'entreprises pour l'industrie
Construction automobile, procédés et technologie, véhicules électriques
Caractéristiques techniques d'automobiles et description
Transport intermodal, fret ferroviaire

Usinage industriel et machines-outils

Automatisation de la production, procédés et processus d'usinage, machines-outils et matériaux

Informatique industrielle et automatique

Systèmes de sécurité
Systèmes de sûreté d'installations industrielles
Systèmes de contrôle-commande de processus industriels

Télécommunications

Systèmes mobiles et sans fil (GSM, données mobiles, Bluetooth, Wi-Fi, RFI, NFC, etc.)
Technologies de télécommunication (réseaux, terminaux, etc.)
CTI (convergence téléphonie-informatique)

Informatique et TIC

Logiciel (localisation)
Documentation de produits (matériels et logiciels) et de systèmes informatiques
Technologies client-serveur, réseaux, stockage et sauvegarde, archivage à long terme, GED

Systèmes de gestion d'entreprise, progiciels de gestion intégrée

ERP (gestion de la production)
CRM (gestion de la relation client)
Supply chain management (gestion de la chaîne logistique)
Gestion financière (comptabilité analytique, financière, etc.) et bancaire

Électronique et audio-vidéo

Électronique industrielle
Modes d'emploi, manuels, documentation et catalogues d'équipements électroniques et audio-vidéo

Études et formation

ISTI (Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes), Bruxelles, Belgique
aujourd'hui Département de traduction de l'ULB (Université libre de Bruxelles), Belgique, Faculté de Lettres,
Traduction et Communication

Licence en traduction *français, anglais et allemand*

Travail de fin d'études (mémoire) réalisé et présenté en anglais, comprenant la traduction en français de chapitres de l'ouvrage de référence de H.B.N. Hynes *The Ecology of Running Waters* (Liverpool University Press, 1970)
Diplôme de licence obtenu en juillet 1992 (équivalent à l'actuel Master du processus de Bologne, EEES)

Formation en terminologie et terminotique

Module de spécialisation organisé à l'initiative de O. Van Campenhoudt, ISTI, Bruxelles, février-mai 1996

Formation continue

Formations et ateliers organisés par la Chambre belge des traducteurs et interprètes, CBTI, 2002-2019